

論“並不”

金鐘讚*

<目次>

1. 序言
2. “並”與“不”的句法分析
3. “並不”為詞說
4. “並不”與“是”動詞、“能願動詞”類型
5. 結論

1. 序言

副詞“並”、“不”在句子中經常呈現出連用的形態，用以修飾謂詞性成分。關於“並不”，李臨定、許小穎的觀點是：“不”先修飾後面的動詞短語或形容詞短語，“並”則修飾“不+動詞/形容詞短語”，“並”和“不”是兩個詞。孫良明、趙元任却將“並不”視為一個詞。孫良明、趙元任的觀點雖然不無道理，但如此界定，還是有值得商榷之處。

在討論“並”與“不”之間的關係時，根據構詞原則，我們既要注意“並”與“不”之間的韻律關係，又要注意“並不”後面出現某些特定詞的情況，即常用的單音節助動詞、心理動詞、判斷動詞，如“會”、“能”、“是”等在這種情況下，“不”具有後傾傾向，先與它們構成“不會”、“不能”、“不是”、“不該”、“不願”、“不愛”等，然後再與“並”發生關係。那麼“並不”是一個詞，還是兩個詞呢？“並”與“不”之間的關係頗為複雜，釐清它

* 安東大學校中文系教授

們之間的關係。對於正確理解副詞連用現象是有一定意義的。

本文先考查“並”與“不”的韻律關係，再討論“並不”是否為一個詞，最後提出筆者關於“並”與“並不”的觀點。

2. “並”與“不”的句法分析

李臨定、許小穎在《現代漢語短語解析詞典》中說：

並+不/沒……bìng+bù/méi……

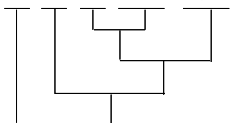
表示加重對情況的否定。

〔舉例〕 我並不了解內情 | 天氣並不怎麼冷，別老待在屋子裏 | 他並沒有通知我 | 我並沒有說過傷害他的話，不必道歉。

〔解析〕 副詞連用形式。副詞“不”或“沒”修飾後邊的動詞短語或形容詞短語，副詞“並”再修飾它們。“並”使用時要求用否定式，比如不說“我並了解情況”。常用於因果複句的前一分句(第二、四例)。¹⁾

李臨定、許小穎認為使用副詞“並”時要用否定式，“不”先修飾其後面的動詞短語或形容詞短語，副詞“並”再修飾它們。根據他們的觀點，“我並不了解內情”的關係，當作如下分析：

① 我 並 不 了解 內情。



這種分析法的主要問題是“並”和“不”所管轄的範圍太大。

現在先討論一下李臨定、許小穎關於副詞“並”使用時的否定式問題。請看以下

1) 李臨定、許小穎，《現代漢語短語解析詞典》p.31.

例句：

- ① 那就是說，學習者或聽過或看過這些經過訂正的語言，就能內化這些語言，並促進其語言認知。不過，這些促進效果是借着監察訂正的過程而間接產生的。語法教學並不直接促進聽說能力。（《語感與語言能力》p.52）
- ② 我能寫字，而且寫得並不遜色於正常孩子。（《五體不滿足》p.23）

顯而易見，當“並”作連詞時，也可以帶肯定形式的短語，如例①中的“並促進其語言認知”。至於“並”帶上“不直接促進聽說能力”、“不遜色於正常孩子”，“並”修飾“不+動詞/形容詞短語”的形式確乎有表示加強否定的意味。

周小兵、朱其智討論的是“並”與否定式的問題，而不是“並”與“不”的關係。從他們所舉例子來看，“並”有修飾後面整個否定式的意思。（2）

在“我不了解內情”和“我了解內情”中，如果是“不”修飾“了解內情”的話，就有兩種類型的句式：一個是偏正結構，一個是述賓結構。如果將“不了解”看成由狀心結

2) 周小兵、朱其智在《對外漢語教學習得研究》p.104中說：

‘1.1 “並”+否格式有加強否定語氣的語義特徵。

- (1) 爸爸你千萬別生氣，這並不證明我心裏只有媽媽。
- (2) 可是我並沒有騙我嬸啊！
- (3) 福大爺並不小氣。
- (4) 那五並沒看這幾本小說，紅了臉。
- (5) 儘管尚未發現方向平有過這方面的劣迹，但並不能說明問題。
- (6) (夏曉雪)手裏拿着一件織了一半的毛衣，却並不在織。

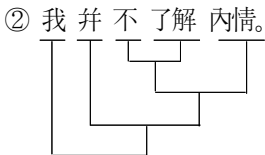
以上幾例中的“並”+否格式有明顯的加強否定語氣的作用，應有兩個理由。

第一，假設用了“並”可以加強語氣，那麼就意味着不用“並”、只有單純否定詞的句子的語氣就有所減弱。這個假設是否成立，我們來看去掉了“並”的句子。

- (1) 爸爸你千萬別生氣，這(並)不證明我心裏只有媽媽。
- (2) 可是我(並)沒有騙我嬸啊！
- (3) 福大爺(並)不小氣。
- (4) 那五(並)沒看這幾本小說，紅了臉。
- (5) 儘管尚未發現方向平有過這方面的劣迹，但(並)不能說明問題。
- (6) (夏曉雪)手裏拿着一件織了一半的毛衣，却(並)不在織。

通過對比，不難看出，沒有“並”的句子的否定語氣不如用了“並”的語氣強：句中不用“並”時，只表示一般的否定，其語氣較客觀，似乎在平靜地敘述一個事實(否定)的存在；而在用了“並”的一組句子中，否定語氣明顯加強，說話人或敘述者的語氣、感情、態度顯得強得多。」

構構成的述語，那麼這兩個句子都是述賓結構。在“語法分析的重點不在於描寫具體的句子，而在於描寫詞組。（《漢語語言學》p.284）”中，前後兩句有對應關係。“不在於”和“在於”是述語，“描寫具體的句子”和“描寫詞組”是賓語。在“問題不在於進度，而在於質量”（《語法問題探討集》p.303）中，“不在於”與“在於”也構成了對應關係。因此筆者認為“不在於+進度”，即“不”先修飾“在於”，“不在於”做述語帶賓語“進度”。這一點應可證明“不”只修飾後面的“在於”而已。據此，我們可以對圖表①進行修正如下。



圖表②的分析法特點在於“不”的修飾範圍僅限定在述語內，從而導致述語的強化。問題是“並”所管轄的範圍太大，而實際上“並”與“不”常常連用，因而它們之間有一定的凝固性。

現在我們要注意的是“並”與“不”的修飾關係，有以下例句：

- ① 一個句子能否成立並不決定於有無主謂語，而決定於一個事件的相對完整的敘述。（《漢語語言學》p.301）

按：這段話的前後兩句顯然有對應關係。“決定於”是述語帶上賓語“一個～敘述”，是述賓短語。如果將“並不決定於有無主謂語”分析成狀心結構（並+不決定於～謂語）則不構成對應。我認為“並不決定於”和“決定於”都是述語，“有無主謂語”和“一個事件的相對完整的敘述”分別是它們的賓語，“並+不”只修飾“決定於”。

- ② 但它主要並不來源於極少數有階級性的詞和詞義，而來源於釋義工作本身。（《語義研究》p.36）

按：與例①一樣。

- ③ 這個小句結構段並不與“他覺得”這另一主謂結構段平行。（《現代漢語理論教程》p.279）

按：在這句話中，如果將“並”省略，則句子顯得很生硬。即使成立，也不

能說“並”修飾“不與～平行”。最理想的處理法是將“並不”看成一個詞。

- ④ 這種諳熟也是一種心理體驗，並不來自或者說並不完全來自語法課程教學。（《語言文字學》2009，10，p.36）

按：這裏的“並不來自”和“並不完全來自”都是述語，它們的共同賓語是“語法課程教學”。這樣的例句，不能分析為“並”修飾“形容詞/動詞短語”，“並”只能涉及到述語成分。“來自”後面出現連詞“或者”，可見“來自”是一個詞（或詞組）。人們一般不會說“不來自”，而是說“並不來自”，故我認爲當是“並不+來自”，“並不”是一個詞或詞組。

- ⑤ ……卻並不完滿、準確。（《漢語·漢字·漢文化》p.30）

按：“並不”在此構成了一個句法成分，修飾“完滿、準確”。“不”却沒有這種功能。例如在“人們不理解他、討厭他。（《拿破侖》p.31）”中，“不”只修飾“理解”，與“討厭”沒有關係。如果將“卻並不完滿、準確”中的“並”與“不”視爲兩個副詞，以“不”先修飾“完滿、準確”，顯然是有問題的，因為在“不完滿、準確”中，“不”只跟“完滿”有關係。如果將“並”省略的話，應當說“不完滿、不準確”。

- ⑥ 傳統道德的錯誤並不在於它要求自我約束，而在於它沒有要求到點上。（《玫瑰心》p.220）

按：“並不在於”與“在於”有對應關係。我們常說“並不如此”，而不是“不如此”。在這種情況下，我們還能說“不”先修飾“如此”，而“並”修飾“不如此”嗎？因此，我認爲“並”與“不”都是不自由語素有時不能分割。如果“並”與“不”不是一個詞，那麼肯定是一個詞組。³⁾

所以我認爲，從根本上講，是“並不+X”還是“並不+不+X”，取決於“X”是單音

- 3) 邢福義在《語法問題探討集》p.248中說：

「有時遠近親疏關係不很明顯，因此切分起來不知先後哪裏下刀。這就需要深入分析研究，找出規律性的東西來。比如謂語有時包含“狀·動·賓”，是切成“狀·/動·賓”（動和賓更親近，“動·賓”成了中心語），還是切成“狀·動·/賓”（狀和動更親近，“狀·動”成了動作語）呢？仔細分析，可以知道不能一概而論。一般應分析爲“狀·/動·賓”。例如：

① 柳△木△呆△呆△地△望△著△香△蘭△。（楊沫《東方欲曉》）

② 父△親△王△福△來△，早△就△死△了△老△伴△。（同上）

③ 她△從△小△沒△有△親△人△。（謙容《永遠是春天》）

例①，“呆呆(地)”是狀語，“望著香蘭”是中心語；例②，“早就”是狀語，“死了老伴”是中心語；例③，“從小”是狀語，“沒有親人”是中心語。最好的證明是可以把“動·賓”部分擴展成幾個相同的結構：“呆呆地/望著香蘭，望著這個烈士的後代”；“早就/死了老伴，失去了所有的親人”；“從小/沒有親人，沒有朋友”。既然X同時跟“Y₁Y₂”發生關係，那麼減去Y₁剩下Y₂，或者減去Y₂剩下Y₁。

節還是雙音節，跟“X”是什麼詞性沒有必然關係。

至於“不”則與能願動詞“能”、“會”、判斷動詞“是”構成“不能”、“不會”、“不是”，並且有很强的凝固性。雖然如此，但我認為“能”、“會”、“是”本身是詞，與“不”組合後凝固性高是有可能的，但說它們已凝固成詞，我覺得目前還缺乏足夠的證據。

3. “並不”爲詞說

在第二節中我們已探討了“並”與“不”的關係。“並”與“不”常常連用，而且總是連讀。這樣一來，爲“並”與“不”合併成一個詞提供了可能性。“並”與“不”和“不”與“是”一樣，關係非常密切。請看以下例句：

- ① 但對後者的結論都並不成熟。（《語文現代化論文集》p.107）
- ② 但接受的過程却並不很長。（《語文現代化論文集》p.109）
- ③ 向學生宣傳和說明漢語拼音用途的廣泛性，並不需要花費太多時間。
《語文現代化論文集》p.218）

從韻律的角度來看，在這三個例句中，“並”與“不”總是連讀，顯然是韻律詞。彭澤潤、李葆嘉的《語言理論》即將“並不”連寫成一個單位。例如：

- ① 並不 影響 整個 詞 的 意義 不 區分 性別 的 價值。（《語言 理論》
p.85）
- ② 方言 之間 的 差異 並不 一定 與 地理 距離 成 正比。（《語言 理論》
p.422）
- ③ 我們 並不 因此 否定 句子 和 詞組 在 漢語 中 的 區別。（《語言 理論》
p.345）

《語言理論》是一本分詞連寫的書。需要說明的是，根據漢語拼寫基本規則，

連寫的單位不一定是語法詞。不過彭澤潤、李葆嘉將“並不”連寫，至少可以說明，在他們看來，“並不”是拼寫詞，這種拼寫詞有可能轉換成一個語法詞。又如下例：

- ① 日本人在交際中並不以交流思想為主要目的。（《漢語交際與中國文化》p.101）
- ② 我們並不因此否定句子和詞組在漢語中的區別。（《語言理論》p.345）
- ③ 邏輯主語和語法主語並不總是結合的。（《語法問題探討集》p.85）
- ④ 英語 brother 並不與漢語的“哥哥”或“弟弟”對等，其實質就是系統關係不同。（《普通語言學綱要》p.83）

如果將以上四個例句中的“並”省略，句子顯然就不通順。

王菊在〈節奏在漢語詞語結構中的作用所引起的漢英語發差異〉中說：

漢語的單音節在活動上既受限制，爲了獲得自由，在節奏上取得平穩，就有必要擴充爲多音節，而漢語音節的高度可分離性正好爲單音節擴充爲多音節提供了可能。

在現代漢語中，單音節主要傾向於擴充爲雙音節，形成‘雙音化’的節奏。如在單姓前加上‘小’、‘老’、‘大’之後再稱呼，或者在單音地名、國名後加上單音類名（如‘通縣’、‘英國’），以及不說‘虎’、‘桌’，而說‘老虎’、‘桌子’等都是典型的例子。

雙音化傾向除了把單音節擴充爲雙音節之外，還表現在把超過兩個音節的詞語壓縮爲雙音節，如‘外國語’壓縮爲‘外語’，‘小學校’壓縮爲‘小學’。⁴⁾

與這種情況相關的如“從未”，曾經分別是兩個副詞：‘從’、‘未’，後來凝固成爲一個副詞。至於“從未”，《現漢》沒有收錄，《中朝詞典》却有：

〔從未〕 cóngwèi = 從無〔副〕 지금까지...없다. 여지껏...지 않다 他~ 打過架 그는 여지껏 싸움을 해본 적이 없다.⁵⁾

www.kci.go.kr

4) 王菊，《英漢對比研究論文集》p.364.

5) 洪萬植、李福洙、李圭海、陳庚八，《中朝詞典》，p.297.

此外，《進明中韓大辭典》（以下簡稱《進明》）也將“從未”看成詞。⁶⁾

在漢語中，由“副詞”與“副詞”構成的詞很少，《現漢》也沒有將“從未”看成詞。我以為“從”、“未”雖然都是單音節副詞，但是隨着漢語的雙音節化，可以將它們看做一個詞。依此類推，“並不”也可以視為詞。

《中朝詞典》（以下簡稱《中朝》）：

[並不] bīngbù [副] 결코...하지 않다. || ~如此 결코 이런 것이 아니다.⁷⁾

孫良明在《漢語詞類劃分的再概括》中說：

因此，除了可省略正項的“不”、“並不”、“沒有”、“也許”、“不至於(吧)”幾個副詞能單獨回答問題時，其他副詞一概不能這樣用。⁸⁾

趙元任在《漢語口語語法》中說：

多音節副詞有幾個可以單說：“一定”，“也許”，“並不”，“不至於吧？”孫良明、趙元任都將“並不”視為詞。⁹⁾

趙元任在《漢語口語語法》中說：

最(～頂)不A 這個形式的IC有兩種。拿“最不聰明”做例子：

(a) 最不 + 聰明	(b) 最 + 不聰明
least wise	most wise
最不 + 客氣	最 + 不客氣
least polite	most impolite

6) 《進明中韓大辭典》p.448:

「[從未] cóngwèi ㄉㄨˊ 지금까지...하지 않았다, 여지껏...하지 않다. || 我~打過架 || 나는 여지껏 싸움을 해본 적이 없다=[從無]

7) 《中朝詞典》（以下簡稱《中朝》）p.120.

8) 孫良明在, 《漢語詞類劃分的再概括》（《語海新探》p.342.

9) 趙元任, 《漢語口語語法》p.340.

大概而論，作為“最+不…”較好，不管“不”是否跟後邊的形容詞造成一個複合詞。¹⁰⁾

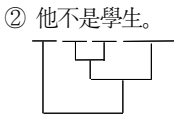
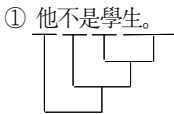
現代漢語中的“單音節副詞+不”、“並+否定副詞”類型，都具有強調的意思。例如：“從不”、“決不”、“最不”、“毫不”和“並未”、“並非”、“並不”、“並沒有”。“並不”的意思是“never”而不是“not”，類似的還有“從未”、“絕非”等。

《現漢》沒有將“並不”視為詞。《中朝》、《進明》則將“並不”視為詞，而孫良明、趙元任也認為“並不”已經凝固成詞。

從漢語詞匯的雙音化¹¹⁾來看，表示強調的副詞“並”與表示否定的副詞“不”，常常連用，因而合併成一個詞是很自然的事。

4. “並不”與“是”動詞、“能願動詞”類型

對於“他是學生”的語法分析，學界都沒有異見，至於“他不是學生”，則有不同的分析法。例如：

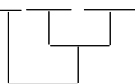


10) 趙元任, 《漢語口語語法》p.303

11) 鄧丹在, 《漢語韻律詞研究》p.3中說:

「漢語音步多為兩音節音步，這主要是由於漢語詞匯雙音化的結果。」

③ 他不是學生。



詞與短語的界定本來就有模糊性。如果“不是”為短語，那麼就應採取例②的分析法；如果“不是”為詞，則要採取例③的分析法。不管如何分析，“不”與“是”都緊密結合，構成了一個韻律詞。採取例②、例③的可取之處在於述語的強化，“不是”以述語的身分帶賓語“學生”。如前所述，由於漢語的雙音節化特點，“不”和“是”常常連用，具有很强的凝固性。但例①的分析就沒有考慮到“不”和“是”的緊密性，當然，這種分析法已不太為學者們所接受。詞的構成不一定要有化合，單音節詞的高頻率連用也可以凝固成詞。譬如“豬肉”、“牛肉”與“馬肉”、“象肉”。“豬肉”、“牛肉”是常用的，故是詞；而“馬肉”、“象肉”是不常用的，故是短語。

拼寫詞與語法詞有一定的關係¹²⁾，但並不完全相同。在第三節中我們已提出“並不”可以作語法詞。現在我們來考察以下例句：

- ① 跟你結婚的男人給你帶來的幸福並不能讓你感到滿意。（《絕無禁忌》p.107）
- ② 曉彤並不是個多疑的女人。（《愛情密碼》p.139）
- ③ 但人類的思維和心智活動並不會因語言的不同而發生本質上的變化。（《語言學概論》p.229）
- ④ 朋友並不露出並不相信的樣子。（《愛情密碼》p.68）
- ⑤ 但他並不沮喪。（《愛情密碼》p.163）

在上面的例句中，“能”、“是”、“會”、“露出”和“沮喪”雖然都可以受副詞“不”的修飾，但其結構並不完全相同。與《現漢》不同，《中朝》、《進明》將它們都歸於

12) 鄧丹在《漢語韻律詞研究》p.3中說：「總之，漢語中兩個或三個音節常常結合在一起，成爲一個韻律詞。一個韻律詞可以是一個語法詞，也可以包括多個語法詞或是一個語法詞的一部分。錢瑤等對大量語料的統計研究發現，在漢語中，只有71%韻律詞與語法詞是一致的，有6%的韻律詞是較長的語法詞的一部分，而其餘的韻律詞則由兩個以上語法詞構成。」

動詞。如果將“並”與“不”先構成一個詞，再修飾單音節詞“能”、“是”，則很難為人所接受。如例①②③中的“不能”、“不是”、“不會”的凝固性就很強，“並”不可能先與“不”構成一個語法單位，而是由“並+不能”、“並+不是”、“並+不會”構成一個語法單位，分別充當狀語和述語，這時“不能”、“不是”、“不會”可以分析為一個詞。至於“不露出”、“不沮喪”，因為“不”與“露出”、“沮喪”之間關係鬆散，它們只能是短語。

我認為如果“並”與“不”後面所帶的詞是複音節的話，那麼可以將“並不”視為詞。需要強調的是，當我們在“並不”後面插入能願動詞“能”、“會”和判斷詞“是”的話，“不”就先與能願動詞和判斷詞發生關係，再與副詞“並”發生關係，即“並+不能”、“並+不會”、“並+不是”。總的來說，“並不能”、“並不會”、“並不是”仍然是韻律詞，而不是語法詞。在這裏，“並”與“不”不能合併為一個詞，而“不”與其後面的“能”、“會”、“是”等合併為一個詞或一個短語充當句法成分。

如前所論，筆者認為“並不是”為“並+不是”的結合。而“並未”、“並非”是詞，“並不是”基本上等於“並非”。由此可見“並不是”雖然不一定是詞，但是一個句法成分，具有述語的功能。既然“並不是”是一個句法成分，“並不能”、“並不會”等也應是一個句法成分，例如：在“因此市場並不能也不應成為文化的主宰（《王蒙人生小品》p.313）”中，“並不能”後面出現“也”，這裏的“並不能”應是一個句法成分作狀語，也可用“並不會”替換。故我認為“並+不能”、“並+不會”、“並+不是”是一個句法單位。

下面再看一下與“並”有關的例句：

- ① 但《說文》並未強調這層意思。（《語文新札》p.184）
- ② …並非逗笑了事。（《語文新札》p.70）
- ③ 跟《早梅》這題目並無不切之處。（《語文小札》p.255）

在這些例句中，如果省略了“並”，句子或不能成立，或非常生硬。“未”、“非”、“無”與其後面的成分沒有直接關係，而與“並”結合起來的“並未”、“並非”、“並無”才與其後面的成分有關係，這意味着它們的凝固性非常強，這種現象主要出現於書面語中。至於“並不”，它的情形與“並未”、“並非”、“並無”等有類似的，又不盡相

同。由於“並”與“不”之間凝固性不强，而且多用於口語，因此“並不”是否為詞，要看其後面接的是雙音節詞還是單音節詞。如果是“複音節詞”，那麼“並不”連讀；如果是單音節，那麼要看“不”與後面成分的凝固性程度。例如在“並不很長”中，不是“並+不很長”，而是“並不+很長”；但在“並不會”、“並不能”、“並不是”中，一般要在“並”後面作短暫停頓。所以，可將“並不會”、“並不能”、“並不是”看成是“並+不會”、“並+不能”、“並+不是”，這裏的“並”是副詞。

綜上所述，僅將“並不”一律視為詞的觀點顯然值得商榷。我以為，當“並不”後面出現“露出”、“沮喪”、“來自”、“在於”、“來源於”等複音節詞時，“並”與“不”之間的凝固性並不會改變，可以將“並不”看成詞也可以將它看成一個短語。如果“並不”後面出現的是單音節詞，則要看“不”與其後面的成分之間的關係。如果是“會”、“能”、“是”等能願動詞或判斷詞，應是“一二格”，即“不”先與“會”、“能”、“是”等構成詞，再與“並”發生關係。這時的“並”應分析為副詞，它後面要帶否定詞，表示很强的否定語氣。總之，“並”與“不”的關係要根據它們的語言環境來分析。

基於前文的分析，我們可以把本文的討論對象簡化成兩種情況：1、並+不X(X為單音節詞)；2、並不+X(X為雙音節詞)。至於“並不取決於”這種“並+不+三音節詞”的情況，跟“並不+雙音節詞”的韻律是一樣的，是“並不+取決於”。這樣我們就可以將前面兩種情況進一步簡化：一是“並+不+X”(X是單音節詞)；二是“並不+X”(X是複音節詞，包括雙音節詞和三音節詞)。

因此，我們認為“並不”能否構成詞決定於其後面詞的音節。後面跟的是單音節詞的話，“並”單獨作副詞，後面跟的是複音節詞的話，那麼“並不”組合起來成爲一個副詞。基於這種認識，我們再考察一下能願動詞和心理動詞的情況。

A. 能願動詞：該/應該；願/願意；

- ① 他的確不討人喜歡，但這種傷害他自尊的話你並不//該講。
- ② 他的確不討人喜歡，但這種傷害他自尊的話你並不//應該講。

單音節詞與單音節詞之間凝固性程度比單音節與雙音節之間高很多。例①中

“不”與“該”的結合，比例②中“不”與“應該”的結合要高很多。雖然例①的韻律是“並不”，但這與“講”的單音節有關，故不管韻律停頓如何，“並不該講”都應是“並不+不該+講”的結構。至於例②的“並不應該講”，它應是“並不+應該+講”。

又有以下類似的例句：

- ③ 管老師經常讓他回答問題，但他並//不願回答。
- ④ 管老師經常讓他回答問題，但他並不//願意回答。

“願”與“願意”都是能願動詞，但它們與“不”的結合強度是不同的。在例③中“並不願回答”是“並不+不願+回答”，而例④中“並不願意回答”應是“並不+願意+回答”同樣是助動詞，但“並不該”與“並不應該”、“並不願”與“並不情願”的韻律劃分並不一致。

以上考察的是帶“不”的音律句。在漢語中與“不”有關的例句很多。例如：

- ① 那麼不符合事理的說法，…（《現代漢語》 唐朝闢、王群生 p.273）
- ② 那麼就得承認這些不合事理的說法是規範的。（《現代漢語》 唐朝闢、王群生，p.273）
- ③ 說法規範是建立在符合事理和合乎人民群眾的習慣的基礎之上的。（《現代漢語》 唐朝闢、王群生，p.273）

例①中的“不符合”與例②中的“不合”意思基本相同。“不”與“符合”之間的關係鬆散，而“不”與“合”的關係非常緊密。將例①中“不”拿掉後句子可以成立，而例②中的“不”是不能省略的，如果要省略的話，一定要用別的詞來代替。例③中“符合”與“合乎”可證明這一點。這種例句也很多。例如：

- ① 方言腔調不易顯露。（《現代漢語》 唐朝闢、王群生，p.34）
- ② 誰也不認為有什麼不妥。（《現代漢語》 唐朝闢、王群生，p.274）
- ③ 隨着這種客觀形勢不斷地向前發展。（《方言與共同語》p.96）
- ④ 由此不難看出，經濟、文化、政治這些因素對共同語的形成和發展有着重大的意義。（《方言與共同語》p.94）

- ⑤ …不乏非規範的各類古漢語的詞滙。(《方言與共同語》p.166)
- ⑥ 非規範詞彙在語言學的研究領域不容漠視。(《方言與共同語》p.171)
- ⑦ 不知我是否也算得上一個?(《偽裝的幸福》p.277)
- ⑧ 這際遇當然帶來委屈和不安。(《偽裝的幸福》p.231)
- ⑨ …才導致前天對我的不滿和厭惡。(《偽裝的幸福》p.52)
- ⑩ 這件事處理過後我才感到頭部傷得不輕。(《偽裝的幸福》p.287)
- ⑪ 兩個民族觀察的角度却如此不同。(《普通語言學綱要》p.108)
- ⑫ 固定詞組在數量上比詞少，功能上也不及詞重要。(《普通語言學綱要》p.113)

以上考察的都是“不”與“單音節詞”的結合類型，有的可能是古漢語的遺留，有的可能是新生的。有的已凝固成詞，有的還停留在短語的階段。但它們之間的凝固性是很強的，如果在這些例句中的“不易”、“不妥”等前面加上“並”時，雖有強調的意思，但“並”不能與後面的“不”一起構成詞，故不能將它們與“不+複音節”等同起來。

總而言之，我們認為李臨定、許小穎只注重層次分析，沒有注意到韻律對“並不”的影響；趙元任、孫良明過於強調韻律的作用，把形式詞誤認為是語法詞，而“並不”不是任何情況下都能組合在一起。既然有時不能組合在一起，怎麼可以認定為一個詞呢？“並”與“不”，它們還沒有像趙元任、孫良明認為的那樣，已經凝固成了一個詞，但是“並”與“不”可以在一定條件下成爲一個韻律單位，條件就是，“並不+X”結構中的“X”是雙音節詞，而這個雙音節詞是什麼詞性，與“並不+X”能否成立沒有關係。筆者認為，李臨定、許小穎的問題是分析方法僵化，趙元任、孫良明則有以偏概全之嫌：沒有全面考察“並不”使用的條件，尤其是忽視了“並不+不+單音節詞”組合中“不+單音節詞”先組合，再與“並”組合的語言事實。他們的觀點反映了漢語語用過程中形式詞與語法詞之間既一致又衝突的矛盾。

5. 結論

關於“並不”的應用，李臨定、許小穎認為副詞“不”先修飾後面的動詞/形容詞短語，副詞“並”再修飾它們，這種觀點不符合語言的實際情況。現代漢語以雙音節為主，隨着雙音化的演進，“並”與“不”很容易構成一個詞。孫良明、趙元任等都認為“並不”是一個副詞，他們的證據是：在很多句子中“並”不能省略，一定要與“不”結合在一起，“並不”應是詞。

根據我們的考察，“並”與“不”並非總是構成一個詞。“並”有時單獨以副詞的身份修飾其後面的成分，有時與“不”構成一個短語修飾其後面的成分，這取決於“不”後面出現的語詞的節律。如果“不”後面出現的是複音節詞的話，“並”與“不”可能構成一個詞或一個短語；如果“不”後面出現的是單音節詞的話，則要看其凝固程度。如果為“會”、“能”、“是”、“願”等單音節能願動詞、判斷詞或心理動詞的話，“不”與它們先構成“不會”、“不能”、“不是”、“不願”等詞或短語，在這種情況下，“並”只能單獨以副詞的身份修飾“不會”、“不是”、“不能”、“不願”等。

當我們討論“並”與“不”時，不能只關注一般的情況而忽略特殊情況，也不能以特殊情況否定一般情況。就一般情況來講，我們可以將“並不”看成一個詞或短語。但在助動詞或判斷動詞中，要看“不”後面的詞是單音節還是“複音節”。如果是單音節詞，“並”就只是以副詞的身份修飾後面的成分。

從根本上講，是“並不+X”還是“並+不+X”，取決於“X”是單音節還是雙音節，跟“X”是什麼詞性沒有必然關係。

<參考文獻>

www.kci.go.kr

阿黛兒，《愛情密碼》，北京：作家出版社，2002。

- 安 頓,《絕無禁忌》,北京:北京出版社,2002.
- 曹煒 編著,《語言學概論導學》,北京:北京大學出版社,2002.
- 鄧 丹,《漢語韻律詞研究》,北京:北京大學出版社,2010.
- 刁晏斌,《現代漢語史》,福州:福建人民出版社,2006.
- 方世增,〈拼音、語言、文字和正詞法雜談〉,《信息網絡時代的漢語拼音》,北京:語文出版社,2003.
- 洪萬植、李福洙、李圭海、陳庚八,《中朝詞典》,北京:中國民族出版社,1988
- 胡雙寶,《漢語·漢字·漢文化》,北京:北京大學出版社,2001.
- 姜 豐,《玫瑰心》,北京:中國文聯出版公司,2001.
- 康寔鎮 編,《進明中韓大辭典》,首爾:進明出版社,1993.
- 李臨定、許小穎(2008),《現代漢語短語解析詞典》,北京:商務印書館.
- 劉叔新 主編,《現代漢語理論教程》,北京:高等教育出版社,2002.
- 彭澤潤、李葆嘉 主編,《語言理論》,長沙:中南大學出版社,2002.
- 石安石,《語義研究》,北京:語文出版社,1998.
- 蘇培成、顏逸明、尹斌康 編,《語文現代化論文集》,北京:商務印書館,2002.
- 唐朝闊、王群生,《現代漢語》,北京:高等教育出版社,2000.
- 王培光,《語感與語言能力》,北京:北京大學出版社,2005.
- 汪大昌,《普通語言學綱要》,北京:北京大學出版社,2004.
- 王得春,《語言學概論》,上海:上海外語教育出版社,1997.
- 王渝光、王興中主編,《語言學概論》,昆明:雲南大學出版社,2005.
- 吾三省,《語文新札》,上海:上海辭書出版社,2006.
- 吾三省,《語文小札》,上海:文匯出版社,1999.
- 邢福義,《漢語語法學》,長春:東北師範大學出版社,1998.
- 邢福義、吳坂國 主編,《語言學概論》,武漢:華中師範大學出版社,2002.
- 邢福義,《語法問題探討集》,宜昌:湖北教育出版社,1983.
- 曉 劍、阿麥 編著,《偽裝的幸福》,北京:九州出版社,2004.
- 乙武洋匡著鄧暉譯,《五體不滿足》,濟南:山東藝出版社,2000.
- 趙 杰,《漢語語言學》,北京:朝華出版社,2001.⑨《英漢對比研究論文集》,上海:上海外語教育出版社,1997.
- 中國人民大學書報資料中心(2009)《語言文字學》,2009年第9期,北京:中國人民大學書報出版社,2009.
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室,《現代漢語詞典》,北京:商務印書館,2005.

周小兵、朱其智 主編, 《對外漢語教學習得研究》, 北京: 北京大學出版社, 2006.
趙元任, 《漢語口語語法》, 北京: 商務印書館, 2001.

< 국문 요약 >

李臨定과 許小穎은 《現代漢語短語解析詞典》에서 “並不”에 관한 그들의 견해를 밝히고 있다. 그들은 “我并不了解內情”에서 “不”가 “了解內情”을 먼저 수식한 뒤 “並”이 “不+了解內情”전체를 수식한다고 본다. 이에 반해 趙元任과 孫良明은 “並”과 “不”가 이미 결합하여 하나의 단어로 되었다고 본다.

저자가 보기엔 李臨定, 許小穎의 견해는 문제가 있어 보인다. 예를 들어 “並不來自或者說並不完全來自語法課程教學”에서 “並不來自”와 “並不完全來自”가 서로 대응하고 있는데, 이런 경우 “並”과 “不”를 서로 분리시킴은 문제가 되기 때문이다. 또 다른 예를 보면 “却並不完滿、準確”에서 “不”는 단독으로 “完滿、準確”를 수식할 수 없으며 따라서 “不完滿、不確”가 되어야 하기 때문이다.

사실상 “完滿、準確”는 “不”의 수식을 받는 것이 아니라 “並不”전체의 수식을 받는다. 일반적으로 말해서 한어에서 단음절과 단음절의 결합인 경우 상용될 시 왕왕 하나의 단어로 굳어지는 경향이 농후하다. 이런 각도에서 볼 때 趙元任, 孫良明의 견해는 일리가 있어 보인다. 그런데 이 견해의 문제는 모든 “並不”를 단어로 볼 수 있느냐이다. 왜냐하면 “並不” 다음에 “會”, “能”, “是” 등 단음절 동사들이 출현시 “不”는 “並”보다 “會”, “能”, “是” 등과 더 결합도가 강할 수 있기 때문이다. 이 경우는 그 내부 구조는 “並不+會”, “並不+能”, “並不+是”가 아니라 “並+不會”, “並+不能”, “並+不是”이라고 볼 수 있다. 저자는 이를 근거로 “並不”는 하나의 단어로 될 경우와 그렇지 않은 경우로 나누어서 보아야 할 일률적으로 하나의 단어로 봄은 타당하지 않다고 본다.

주제어: 副詞, 對應, 韻律, 雙音節詞, 詞, 短語

원고접수일	심사일정	1차수정	게재확정	출간
2014. 9. 29.	2014. 10. 20.	2014. 11. 2.	2014. 11. 19.	2014. 11. 30.